

® Instrucțiuni de utilizare originale  
Aspirator pentru cenușă

**Einhell®**

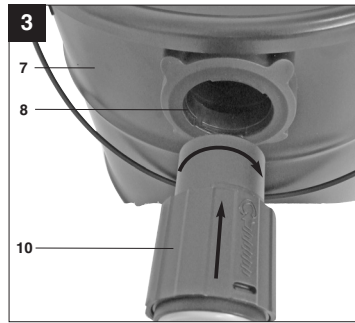
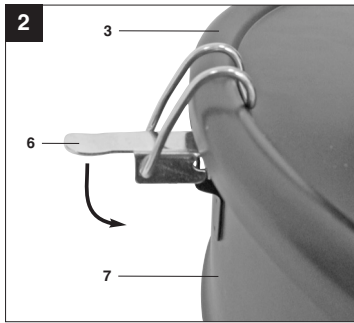
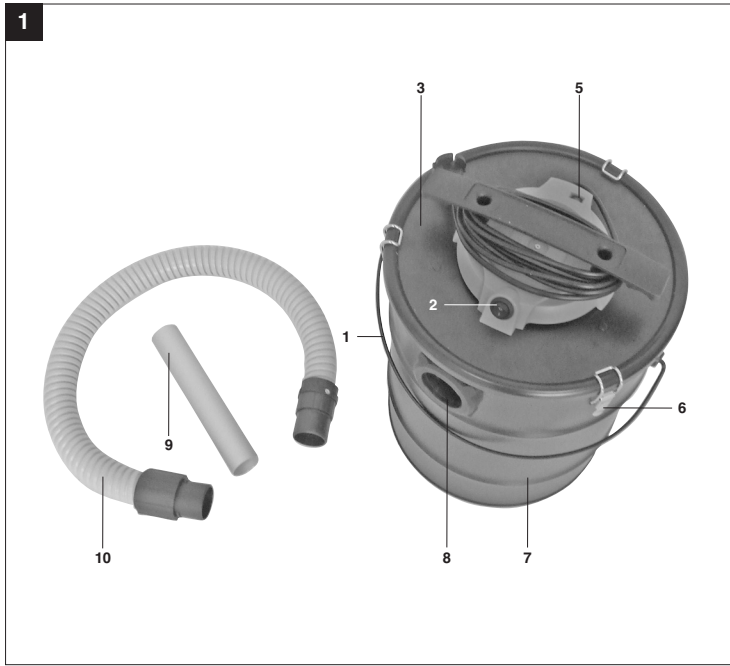
7

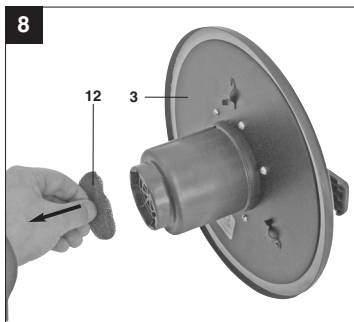
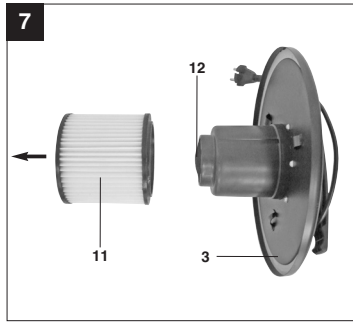
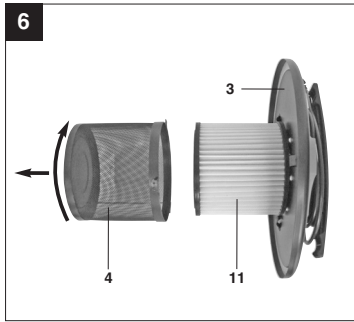
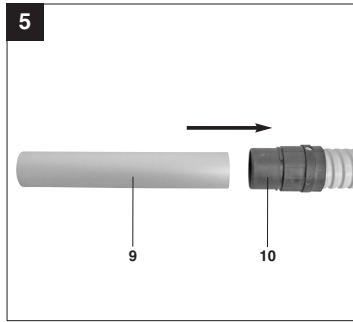
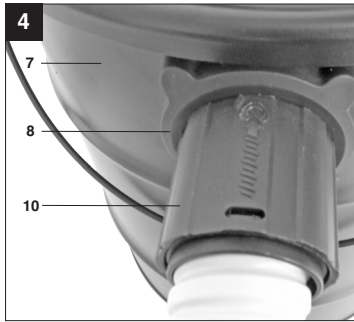
CE

Art.-Nr.: 23.516.22

I.-Nr.: 11012

TH-VC **1318**

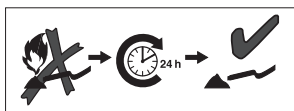








„AVERTISMENT - Pentru reducerea riscurilor de accidentare citiți instrucțiunile de utilizare“



La aspirarea sobelor și locurilor pentru foc așteptați cel puțin 24 de ore, astfel încât să fiți siguri că focul este stins și răcit complet. Numai pentru cenușă rece, vezi instrucțiunile de utilizare!

**RO****⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță pentru a evita leziunile și pagubele. Din acest motiv, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Păstrați-le cu grijă, pentru a putea avea la dispoziție informațiile tot timpul. În cazul în care predați aparatul altor persoane, înmânați vă rugăm și aceste instrucțiuni de folosire. Nu preluăm răspunderea pentru accidente sau pagube, care se produc datorită nerespectării acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță****⚠ AVERTISMENT**

**Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răni grave. **Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.**

Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

- Atenție: Înainte de montarea și punerea în funcțiune a aparatului se vor citi neapărat instrucțiunile de folosire.
- Controlați dacă tensiunea de rețea de pe plăcuța aparatului corespunde cu tensiunea existentă la fața locului.
- Se va scoate ștecherul din priză când: aparatul nu este folosit, înainte de deschiderea acestuia, înainte de curățire și de întreținere.
- Aparatul nu se va curăța niciodată cu solvenți.
- Ștecherul nu se va scoate din priză trăgându-l de cablu.
- Aparatele pregătite de funcționare nu se vor lăsa nesupravegheate.
- Evitați accesul copiilor la aparat.
- Aveți grijă să nu deteriorați cablul de alimentare prin trecere peste el, strivire, întindere sau alte operații similare.
- Aparatul nu se va folosi atunci când cablul de alimentare nu este în stare impecabilă.
- În cazul înlocuirii cablului de alimentare nu se va modifica execuția stabilită de producător. Cablul

de racord la rețea: H 05 VV: - F 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>

- Nu se vor aspira sub nici o formă: chibrituri aprinse, cenușă și muciuri de țigară incandescente, materiale, aburi sau lichide combustibile, inflamabile sau explozive.
- Acest aparat nu se pretează la aspirarea prafulor care periclitează sănătatea
- Aparatul se va depozita în încăperi uscate.
- Nu se va pune niciodată în funcțiune un aparat deteriorat.
- Service-ul se va efectua numai în atelierele service pentru clienți autorizate.
- Folosiți aparatul numai pentru lucrările pentru care este construit.
- Folosiți numai auxiliari și piese de schimb originale.
- Indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire trebuie respectate. Pe lângă acestea se vor respecta prevederile legale referitoare la siguranță și prevenirea accidentelor.
- **Atenție!** Substanțele periculoase nu se vor aspira cu acest filtru pentru cenușă!
- Nu se va aspira cenușă de la combustibili nepermiși.
- Filtrul pentru cenușă nu se va folosi la aspirarea obiectelor fierbinți, incandescente sau inflamabile (de exemplu: cărbune de lemn, țigări, ...).
- **Atenție!** Aspiratorul pentru cenușă nu se pretează la aspirarea funinginii și a prafului fin.
- **Atenție!** Materialul de aspirat nu are voie să depășească o temperatură de 40 °C.
- **Atenție!** Dacă temperatura materialului de aspirat depășește 40 °C persistă pericolul de incendiu.
- **Atenție!** Dacă temperatura admisă este depășită, aspiratorul, filtrul pentru cenușă și furtunurile pot fi deteriorate.
- **Atenție!** Materialul de aspirat care arată rece pe dinafară poate fi încă fierbinte în interior. Materialul de aspirat fierbinte se poate aprinde din nou în curentul de aer.
- Înainte de începerea operației de aspirare trebuie așteptată răcirea completă a materialului de aspirat. Particulele de cenușă fierbinți nu se vor stropi cu apă pentru a se răci deoarece datorită diferenței de temperatură bruste, pot apărea fisuri în șemineu.
- La aspirarea sobelor și locurilor pentru foc așteptați cel puțin 24 de ore, astfel încât să fiți siguri că focul este stins și răcit complet.
- La aspirare controlați permanent furtunurile, filtrul pentru cenușă și aspiratorul dacă nu s-au încălzit.
- Dacă s-a constatat o încălzire, se va decupla imediat aspiratorul, se va scoate ștecherul din priză și se va scoate puntea de filtru. Filtrul pentru cenușă se va scoate din aspirator și se va

îndepărta materialul aspirat. După aceasta aspiratorul și filtrul pentru cenușă se vor lăsa să se răcească în aer liber sub supraveghere.

- În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător sau un service clienți sau de o persoană cu calificare similară.
- Cenușa rece trebuie să fie răcită timp destul de îndelungat și să nu mai conțină jar. Acest lucru poate fi constatat prin căutarea cu un obiect de metal în cenușă, înainte de a utiliza aspiratorul pentru cenușă. Cenușa rece nu mai emană căldură simțitoare.
- Goliți și curățați înainte și după aspirare recipientul, pentru a evita acumularea de materiale care reprezintă un pericol de aprindere în aspirator.

## 2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

- 1 Mâner
- 2 Întrerupător pornire/oprire
- 3 Capul aparatului
- 4 Coșul de filtru
- 5 Indicatorul nivelului de umplere
- 6 Închizător
- 7 Recipient
- 8 Racord furtun de aspirație
- 9 Țeavă de aspirație
- 10 Furtun de aspirație flexibil
- 11 Cartuș de filtru pentru praf de cenușă fin
- 12 Filtru din material spongios

## 3. Utilizarea conform scopului

Aspiratorul pentru cenușă se pretează la aspirarea cenușii reci sau a materialelor aspirabile reci din șemineuri, sobe pentru lemne sau cărbune, scrumiere sau grătare.

Aparatul se va utiliza numai conform scopului pentru care este conceput. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrativ, meșteșugărești sau industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul a fost

folosit în scopuri meșteșugărești, industriale, precum și pentru activități similare.

## 4. Date tehnice

Tensiunea de alimentare:	230 V~ 50 Hz
Putere consumată:	500 W
Volumul recipientului:	18 l
Greutate:	3,5 kg

## 5. Înaintea punerii în funcțiune

### ⚠ Atenție!

- Înainte de racordare, asigurați-vă că datele de pe plăcuța aparatului corespund cu datele de rețea.
- Aparatul se va racorda numai la o priză cu contact de protecție!

### 5.1 Montarea aparatului

#### Montarea capului aparatului (Fig. 2)

- Capul aparatului (3) este fixat pe recipient (7) prin intermediul închizătorului (6). Pentru demontarea capului aparatului (3) se deschide închizătorul (6) și se scoate capul aparatului (3). La montarea capului aparatului (3) se va ține cont de blocarea corectă a închizătorului (6).
- Țeava de aspirație (9) se va introduce pe capătul al furtunului de aspirație (10).
- Furtunul de aspirație (10) se va introduce în racordul (8) și se va fixa prin rotire.

### 5.2 Montarea filtrului

### ⚠ Atenție!

Aspiratorul pentru cenușă nu se va folosi niciodată fără filtrul! Fiți atenți întotdeauna la poziția stabilă a filtrului!

#### Demontarea/montarea filtrului (Fig. 6-8)

Rotiți coșul de filtru (4) spre stânga și demontați-l de pe capul aparatului (3). După aceea scoateți cartușul de filtru pentru praf de cenușă fin (11). Acum puteți scoate filtrul din material spongios (12).

### ⚠ Atenție!

Dacă cartușul de filtru pentru praf de cenușă fin (11) nu este montat pe capul aparatului (3), aspiratorul pentru cenușă nu poate fi pornit. Aparatul este dotat cu un întrerupător (2) care permite funcționarea numai în stare apăsată, cu cartușul de filtru montat (Fig. 10).

**RO****6. Utilizarea****6.1 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 1/2)**

Pentru pornirea resp. oprirea aparatului apăsați pe întrerupător (2).

**6.2.5 Indicatorul nivelului de umplere (Fig. 1/9)**

Aspiratorul pentru cenușă este dotat cu un indicator al nivelului de umplere (5). Dacă la indicatorul pentru nivelul de umplere (5) apare o bară roșie, trebuie golit conținutul recipientului și recipientul resp. trebuie curățate.

Bara roșie indică și o murdărire excesivă a filtrului, chiar și dacă recipientul încă nu este plin. Loviți pentru curățare filtrul, astfel încât

**⚠ Atenție!**

Aspiratorul pentru cenușă nu se pretează la aspirarea materialelor inflamabile!

**7. Curățarea, întreținerea și comanda pieselor de schimb****⚠ Atenție!**

Înainte de tuturor lucrărilor de curățare scoateți ștecherul din priză.

**7.1 Curățare**

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, fantele de aerisire și carcasa motorului.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.

**7.2 Curățarea capului aparatului (3)**

Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; aceștia ar putea deteriora părțile din material plastic ale aparatului.

**7.3 Curățarea recipientului (7)**

Recipientul poate fi curățat, în funcție de gradul de murdărire, cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid sau sub un jet de apă.

**7.4 Curățarea filtrelor (Fig. 6-8)**

Filtrul din material spongios (12) poate fi curățat cu puțin săpun lichid sub un jet de apă și apoi se lasă să se usuce la aer. Curățarea coșului de filtre (4) și a cartușului de filtru (11) se face de exemplu prin scuturare sau măturare sau prin suflarea cu aer comprimat la presiune joasă.

**7.5 Întreținerea**

Controlați cu regularitate și înaintea oricărei utilizări filtrele aspiratorului pentru cenușă dacă sunt poziționate corespunzător.

**7.6. Comanda pieselor de schimb**




La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
  - Numărul articolului aparatului
  - Numărul de identificare al aparatului
  - Numărul piesei de schimb respective
- Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Eliminarea și reciclarea**

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Predați piesele componente defecte la centrele de colectare a deșeurilor speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația comunală!



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar		
<b>Konformitätserklärung</b>		
⑥ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel ⑥ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product ⑥ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article ⑥ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo ⑥ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product ⑥ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo ⑥ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo ⑥ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktivt samt standarder for artikel ⑥ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln ⑥ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset ⑥ tšendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele ⑥ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek ⑥ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek ⑥ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok ⑥ cikkhez az EU-irányvonal és Normák szerint a követező konformitást jelenti ki	⑥ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. ⑥ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул ⑥ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem arībūdinā šj atbilstīmajā EU reikalavimams ir prekės normoms ⑥ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul ⑥ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν ⑥ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl ⑥ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla ⑥ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС ⑥ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб ⑥ ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли ⑥ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunsluğu belirtir ⑥ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivt og standarder for artikkel ⑥ Lysis uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru	
Aschesauger TH-VC 1318 (Einhell)		
<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC <input type="checkbox"/> 2006/28/EC <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC <input type="checkbox"/> 2004/22/EC <input type="checkbox"/> 1999/5/EC <input type="checkbox"/> 97/23/EC <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.: <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC <input type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) P = kW; L/O = cm Notified Body: <input type="checkbox"/> 2004/26/EC Emission No.:	
Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3		
Landau/Isar, den 24.05.2012	 Weichselgarter/General Manager	 Yu Feng Qing/Product-Management
First CE: 12 Art.-No.: 23.516.22 I.-No.: 11012 Subject to change without notice	Archive-File/Record: NAPR005856 Documents registrar: Siegfried Roider Wiesenerweg 22, D-94405 Landau/Isar	



☉ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.



©

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

© Se rezervă dreptul la modificări tehnice.



# RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praful), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulatori, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.